

Zsilvölgyi Napiló

Szerkesztőség és kiadóhivatal Petroşeni.
Előfizetési árak
Egy hónapra 15 Lei. Negyed évre 45.
Fél évre 80. Egy évre 180 Lei.

Főszerkesztő: Molnár Sándor.
XII-évf. 51-52 szám.

Bankoknak, részvénytársaságoknak, egyesü-
leteknek, kaszinóknak stb. évenként 100 Lei.
Kisb. hirdetéi 3 Lei c-2. Ápróliedezési
szavazástól 3 Lei. Vastagb. hirdetés 6 Lei.

Békesség a földön...

testvériség az emberek között, ezt hirdeti a keresztény világ jelszava az egész világban. Szeresd felebarátodat, mint önmagadat, mondja tovább az Irás megosztos szava és talán sokasom volt olyan melőzőtt, olyan ridegen elutasított ez a jelszó, mint a mai eszmék-
től és társulattól ideáloktól telített világban. Közel két ezer éves már a Krisztusi tan, a Krisztusi Ige és becsületes elgondolás helyett inkább fordul a testvérelenség felé, mint az emberi szeretet, az összetartás és az egy akol egy páászor eszméinek a megvalósulása felé. Mert amíg egyfelől az új német szelődésé tagedásba veszi a Krisztusi tanokat, mint egy ellensé-
nek jeleníti ki a Názáreti Jézus szeretetét és egymás megbecsülését hirdető eszméit, addig a többi országokban igen sok esetben éppen Krisztus nevében, Krisztus küldöttségként hirtetik ki egyesek a testvérelenség magvait. Valahogy a csodától és megbábolom emberség mintha eltávozna az igazi karácsonyi eszméktől. Főrcikből, elhasznált dolgoknak tekintik igen sokan a szeretet hirdetőit, holott egytelten, amire az emberség építhet, amire alapíthat: az egymás megbecsülése, a mindenkit szerető és tisztelő emberi felelősség, a rószaságot és gáz-
ságot löki félre és tekinti elhazsádt, földi dolgoknak, amelyből csak szonoro-
zás, bánat, keserűség és siralom ma-
radi meg a föld emberének. Erre az embert szerető felelősségre ma nagyobb szűkség van, mint bármikor volt. Harci-
sas, puskapóros a levegő, osztály és felekezeti, nemzeti gyűlölet töltötte ma csapra a demagógia folyamát, amelyet nagyon élesen hirdetnek a konklavin-
tők, az egymást nem szerető, az egymást nem tisztelő és azok, akik-
nek ugylátszik, nem céljuk Krisztus tanainak a hirdetése és követése. A

józan ész azonban, amelyet On-
tudatos, emberszerető és minden
népet tisztelő ember képvisel,
nem követeli a fákteleu gyűlö-
letet, az egymás elleni eszer-
kedést, sem azt a politikát, amely
az ember, ember ellenes jelszót
dobta onto olcsó vásárl pótká-
gyánant felelőtlen elemeknek,
akik ezzel mérgezik meg a test-
vériség légkörét és önmagát az
emberséget.

Talán a huszonegyedik órá-
ban vagyunk jelenleg, mikor a
Sors parancsa az hogy véget kell
vetni a gyűlölködés harcának. A
karácsony, a szeretet ünnepe s
Jézusnak a legnagyobb ember-

szeretőnek születésnapja, amely
születési dátum azt kell jelentse
hogy vessünk véget az embe-
relenségnek, a mások elleni áská-
ládásoknak, mely rehog sem
ullik olyan millió tömegek jel-
szavának, amely Krisztus szüle-
tését ünnepli, annak eszméjét hir-
deti és a valóságban pedig egy-
szen más csúrd, mint amit
Krisztus meghagyott az emberi-
ségnek. A szeretet és békeség
ünnepe gondolkodjunk egy kicsit
Embere vagyunk, akik néhez
napki küzdelemmel éljük életünk-
et és ehhez a munkához és küzde-
lemhez erő kell, kitartás kell,
segítség kell, tiszta lélek és szív

amely azonban csak ugy lehet
erős és küzdelemképes ha az
igazi Krisztusi szeretet jegyében
folyik, amelyet nem vezet a rósz-
akarat, nem vezet az irigység, a
mások értékeinek és erőnyeinek
a lebecsülése. Ezt az eszmét kép-
viselni, emberi dolgot! Krisztus
emberszerető utmutatásai teljes
egészében igazolják, hogy ebben
valézken nem lehet, csak szeretni
és tisztelni mindenkit. Ebben a
felelősségben érvényesül a kará-
csony hatalmas ereje, Krisztus
születésének megemlékezése, a-
mely a legzsebb és legmagasztos-
sabb emberi ideál a mai szene-
vedő emberség részére.

Molnár Sándor

„A város évi költségvetésének több mint hatvan százalékát kölöltük közmunkára ebben az évben“ — mondja Dr. Moga Ionel Petroşeni város polgármestere, a Zsilvölgyi Napiló- n adott karácsonyi nyilatkozatában

Minden egyéb, más dolgok mellett, amelyek kritikát érdemelnék, messze felül áll az a tény, hogy ugy a megye, mint pol Petroşeni város, nagy fejlődést mutat mőta a liberális kormány van hatalmon. Dr. Romulus Mocu megyei prefectus munkájáról csaknem hetenkint számoltunk be olvasóinknak és jóval érzelmes mutattuk meg hogy így kellett volna dolgozni a köztér minden eddigi megyei prefectusnak, akkor ma teljes háladá volna a megye életében. A megye ügyei vel azonban szorosan összefügg egészen van a városok és itt Petroşeni város felelőssége is amelyet több mint két éve Dr. Moga Ionel polgármester vezet közmegele-
desre. Dr. Moga Ionel közérdeki munkájáról nem egy ízben írtunk már, kölelősségünknek tartottuk elő megoszóltani a karácsonyi ünnepek előtt újból, a város érdekében végezt munkálkodásáról, valamint a jövő terveiről is.

Mielőtt polgármester lett a városnak, keveset hallottunk róla. Ott volt ugyan minduntán, ahol közmegelelőggel akcióban kellett résztvenni. Egyébként egyike a legkeresettebb orvosoknak, akik szeretnek és tisztelnék a beteget. Mióta azonban polgármester lett, nem csak a betegek diagnózáját állapítja meg, nem csak azokat konzultálja, hanem ennek a városnak köztgyeiti is. Tisztelteti azonban, hogy mi most nem mint beteg keresütkél Dr. Moga Ionelt, hanem mint polgármestert kérdeztük meg a város érdekében tett köz munkáiról, eről az alábbi tudósításunk számol be olvasóinknak.

Kérdésünkre az mondja Dr. Moga Ionel polgármester:
Az elmúlt évben karácsony alkalmával már beszámoltam az előbbi év munkájáról. Azt márt tudta Petroşeni város közmegele, tehát eről már nem beszélök, én elvtem az, hogy ha az ember

közéleti munkában vesz részt, akkor ez a megelelő nem csak luxus megelelő az, hanem valóban tejein is meg a küldetésének. Ebben az évben megvagyok elege-
de a városi tanács munkájával, amely teljes egészében megelelő egy a közérdeki szempontjából, mint a prefectus ur kíván-
ságának is eleget tett, hogy kövessük el mindent a város felelősségének az érdekében. A mé-
cének mindig az volt, hogy előbb-
re vigyük a város ügyei, építünk és fejleszük a zsilvölgyének ezt a központi, valamint ne mondja a város adófizető közmegele, hogy semmit sem teletünk a város érdekében.

Azt hiszem — folytatja Dr. Moga Ionel — hogy meg az el-
leneségeink sem foghatják ránk a semmivétele jelszót, mert allig ha van meg egy olyan városágy város mia Petroşeni, amely azt a munkát feltudná mutatni a város fejlesztés szempontjából, mint amit a Petroşeni városvezetőség, Dr. Romulus Mocu megyei prefectus segítségével, ebben az évben elvezet. Ezt nagyon könnyen ellenőrizheti bárki az adó-

Olcsóbb lett a
MATILD ÉS ELŐPATAKI
ásványvíz.

Mint élvezeti és gyógyvíznek általánosan elismerve.
Kapható minden étteremben és főzserdzletben,
Petroşeniben és a járás területén
Főlerakat:
SCHÄFFER LEOPOLD
cégnél Petroşeniben. Telefon 30 sz.

fizető lakosság részéről. És nagyon egyszerű az egész. A város évi költségvetése hét millió két-száz ezer Lei, és ennek az összegnek több mint a fele, hatvan százaléka ment közmunkákra, joltát az előbbi kormányzat idejében ez éppen megfordította volt, vagyis negyven százalék se ment közmunkákra, és egyetlen tényleges volt csak a fő utnak a burkolata, amelyet azonban újabb kellett csinálni azóta legnagyobb részben.

A mostani városi tanács csak a fő utakra, valamint a Paringi utra, amelyből eddig épít a fele, hat kilométert juttattunk el, több mint egy millió kötéltűz ezer leit költött. A fő uton levő új közegyi iskola felépítése szintén egy millió négy-száz ezer leibe került. A Malcai és más helyen épült hidak elkészítésére kétszáz ezer leit fizettünk ki a csek a Malea patak szabályozása 320 ezer leibe került. A piac mögötti városi iskola felépítése 110 ezer leit, lakótelepek építése 151 ezer leit. A parkok és kertek beszerzése, kerítés, stb. 50 ezer leit. Meghosszabbítottuk a Malcai és Bukovinai lakosságrésze az uccai világítást, hogy az adófizetők ott részésszerűen a város többi lakosának adott világításban, a Piac térszáltozást szintén ebben az évben bekészítették el, habár fizetési kötelezettségünk a végleg szemben csak a jövő évre szól, tehát többit végeztünk, mint amennyit az év elején programba vettünk.

Természetesen, hogy ezt a munkát elvégezhettük az első sorban

az az adózó polgárságnak köszönhető, annak a részének, amely megtette kötelezettségét a városal szemben és a lehetőségekhez kepest igyekezett adóját megfizetni. Sajnos azonban vannak ilyen sokan, akik nem akarnak megfizetni a tanácsnak a város érdekében hozott határozatát és szabotálják az adók megfizetését. Jelenleg a városnak több mint két millió Lei adóhátralékkal tartozik a lakosság egy része és itt e helyen is arra kérem őket, hogy fizessék meg az adókat, mert kénytelenek leszünk a törvények értelmében eljárni.

Dolgozni és a város, valamint a köz érdekében csak úgy lehet egészséges munkát teljesíteni, ha a lakosság megérti a város vezetőinek a szándékát és eleget tesz állampolgári kötelezettségének. Tölteni a polgárság eredményt vár, azonban mi is elvárjuk, hogy mindenki támogatson beárunkat a város érdekében végzett közmunkákban. Mi vagyunk a város lakosságáért, de a lakosság is legyen mi értünk, mert nélkülnk csak egy céltunk van, hogy minél okosabban és minél hasznosabban szolgáljuk a polgárság érdekeit. Remélem, hogy ezzel meg is mondiam mindent, ami a lakosságot érdekel s amikor meg boldog ünnepeket kívánok a város minden lakosának, azt kívánom, hogy a jövő karácsony alkalmával még több közérdekű munkáról számoljak be a város polgárságának.

(m.-s.)

Több mint háromszázötven családnak osztott ki ruhát cipőt, kalácsot a Principele Mircea anya és gye.mekvédő egyesület Petroşeniben

A Principele Mircea anya és gyermekvédő egyesület Petroşeni csoportja melynek elnöke Bujoi Ioan vezérigazgató, ügyvezető elnöke pedig Timoc Tiberiu főigazgató, az idei karácsonyi ünnep alkalmával újabb nagy mennyiségű karácsonyi segélyben részesített több mint háromszázötven özvegyt és árva, valamint kereset nélküli szegény családot.

Az idei karácsonyi segély kiosztás részben délután ment végbe a helybeli Tisztikaszinó termében. A Principele Mircea egyesület hölgytagjai Timoc Ti-

beriu főigazgatótól ügyvezető elnökénél az élen már kora délután megjelentek a kiosztás színhelyén s egyöntetűen, árad-ságot nem ismerő kitartással fejezték be a kiosztást, amelynek összártatása napokat vett igénybe a helyek részéről, aki minden dicseret megérdemelt.

A kiosztott adományok költsége legnagyobb részét több mint 60 ezer leit, a Petroşeni szénbánya társulat adta, amely minden évben nagy összegű juttatást hozza a Mircea jótékonyasághoz és amely nélkül ezt az adományozási akciókat meg sem lehetne valósítani.

Majláth Gustáv Károly, az erdélyi rom. kath. Egyházmege közszereplőben álló püspöke nagy betegnek fekszik a szanatóriumban

Az erdélyi rom. kath. Egyházmege közszereplőben álló püspöke, Majláth Gustáv Károly, nagy betegnek fekszik a szanatóriumban. A nagynevű egyházfőjedele az elmúlt hetekben rendkívül gyengének érezte magát és orvosainak tanácsára szanatóriumba vonult, hogy gyógykezelést betegségét. Nem

csak a katolikus hívek nagy tömege, hanem a társadalom minden rétege is élénk érdeklődéssel tekint a nagy beteg egyház főtagja felé, aki több mint negyven év vezetői a katolikus egyházmege ügyeit híveinek teljes melegezésére és aki ott volt mindenütt, ahol segíteni és áldozni kellett a hit oltárán.

Bali Haptár

December 25-én: A Jiul sportklub ünnepsége a Munkáskaszinóban

December 28-án: A Petroşeni gör. kel. Nőegylet műsoros táncstílye a Munkáskaszinóban.

Szilveszter estén rendez a Bucureşti Kávéház, értékes tombolával.

Az Iparosklub az Iparosklubban, szenzációs sorsolásokkal.

Január 11-én a helybeli Román Kaszinó bálja.

Január 18-án az Iparosklub bálarcosbálja a Bucureşti kávéházban.

Január 18-án a Jiul Sportklub bálarcosbálja a Munkáskaszinóban.

Január 25-én a Petroşeni evangélikus egyházközsg bálja a Munkáskaszinóban.

Február 8-án a helybeli gör. katolikus egyházközsg mulatása a Munkáskaszinóban.

Február 15-én A Primária bálja a szegények és munkanélküliek javára, a Munkáskaszinóban.

— Az Erdélyi Élet decemberben ünnepli fennállásának huszonegyedik évfordulóját, amely alkalmából az erdélyi magyar újságírók színejavának közreműködésével értékes jubileári számot lepi meg olvasóit. Ez a közkezdveti riportlap a legelőzlenebb, legbátrabb szócsojloja, hűséges barátja az utódállamok művelő magyar közönségének. Egyformán hasznos újságja szegénynek, gazdának, mert mindig és mindenről csak az igazat írja. Aki olvassa az Erdélyi Élet-et, — és minden politikai, gazdasági, társadalmi és kulturális eseményről híven, színesen, ferdesen nélkül beszámoló lapot, kap. Aki olvassa az Erdélyi Élet-et, elősegíti azt az újságot, amely az új hazába szorult kisebbség jogairól harcol. Az Erdélyi Élet szerkesztője Arad, Bulevardul Reg. Ferd. 19.

A Bucureşti kávéház és Étterem, Petroşeni

Ezuton kíván kellemes és boldog karácsonyi ünnepeket igentszített és kedves vendégeinek.

Konka Ferencz hentes és mérsáros, Petroşeni

ezuton kíván igentszített vendőinek és jó barátainak kellemes és boldog karácsoni ünnepeket.

A Munkásmozgó szívesen látja kedves és igentszített közönségét a karácsonyi ünnepek alkalmával is, mint minden alkalmmal s egyben pedig Kellemes és boldog karácsonyi ünnepeket kíván szeretett Petroşeni és Lupeni közönségének.

AZ ÚJ DURA REX ELEMKE IGEN JÓ BEVÁLTAK.

Mint értesülünk, hogy a szakemberek kedveskednek mint a fogyasztóknak is alkalmuk volt már a DURA-REX and- és zsebámpa elemeket a gyakorlatban is kipróbálni és az eddigi általános vélemény szerint a DURA-REX elemek teljesítő-képessége minden várakozást feljmul.

Közlik velünk, hogy kiválósguk nemcsak a korlátlan rakhatóképességben rejlik, hanem felmúlhatatlan, szegényalkóképességükben is nyilvánul. Tűkora-va vagyunk arról, hogy a DURA-REX szálalmák és az artemek elemeket a fogyasztók-zsónság mindenütt örömmel fogadta és dacára a valamivel magasabb árának, szívesen vásárolja.

Minderek után azra vélemény alakult ki, hogy ezen minőségben utóélettel rendelkező Dura-Rex elemek a fogyasztóknak a nyelmet és lényeges pénzületi megakarítást jelentenek.

— Istentiszteletek sorrendje a Petroşeni rom. kath. templomban karácsony és újév alkalmával. December 24-én (éjféli) szent mise. December 25-én reggel, fél 8, fél 9 órakor csendes szent mise. Tíz órakor nagy mise és ünnepi beszéd. December 26-án mint 25-én. December 31-én, kedden este 6 órakor hálaadó istentisztelet. A szent beszéd után beszámoló az elmúlt évről. Január elején, újév napján, ugyanymint, nagy karácsonyi első napján.

— Nagykosztoru. Videa Ioan népszerű petroseni táncártnak karácsony első napján este tartja nagykosztoru ünnepélyt a Schmidt léte vendégül fogja térben.

— Halálhírek. Az elmúlt évben Petroşeni városában hosszú szenvedés után Gado Lejosné, született Farkas Otilia, akit aránylag fiatalon, alig 46 éves korában ragadtott el a halál szeretett hozzátartozóitól. Temetése az ismerősök és jó barátok nagy sokaságának részvételével ment végbe Petroşeniben.

— Karácsony első napján kezd meg a magyar színház előadásait. Sakó Andor kisebbbgy magyar színházalata karácsony első napján délután 4 órakor kezd meg előadásait a Petroşeni Apolló mozgó termében. Színe keről „A vadvirág” Hat órák a „Kék mazur” míg prométer valóban este lesz, mikor is az idény legzebb és legszenzációsabb operettjátadják: „Aki mer, az nyert” című aláger keről bemutatója.

— FELHÍVÁS. A helybeli rendőrség felkéri azt becsülettel megtálatóit, aki bőz Furca Maria (lakik Petroşeni, Str. Mori 14.sz.) nyugdíjkornyevcskéjét és kedvezményes vasúti igaz-lványát megtálatja, hogy azt a hivatalos órák alatt adja át rendőrség hivatalában, vagy pedig Furca Maria fenti címre.

A LEGFINOMABB KARÁCSONYI ITALOK borok és likörök legelőzlenebb és legjobb minőségben, **RÓTH ANDOR** italraktárában kaphatók: LUPENI.

Államkötvényekkel akarja kifizetni a vasut a Petrosani szénbányáknak több száz millió Lei széntartozását

**A község legnagyobb versenytársa a piacon az olcsó árban eladott fa és a lignit, amelyet legnagyobb részben parasz-
tokkal termelnek az országban**

A most lefolyt zsilvölgyi bértárgyalások nemcsak a zsilvölgyi munkások és az itteni lakosság körében, hanem a gazdasági körökben is élénk érdeklődést keltettek a tekintetűl arra, hogy egy hatalmas nemzeti iparról van szó, az események megérdemlik, hogy bővebben foglalkozunk vele.

Végeredményben nem csak a munkások érdekéről van szó, hanem az egész zsilvölgynek több mint hatvan ezer lakosáról is, amely hatalmas tömeg, közvetve, vagy közvetlenül a zsilvölgyi bányák után él, ennek a létezése és menete az itt élő lakosságban is az; egzisztenciája, mert bizony, ha a zsilvölgyi bányák nem tartanák fenn üzemüket, úgy a zsilvölgyi hatvan ezer lélek vehetné a vándor botot és másfelé kereshetne magának mindennapi megélhetést. Többől van itt szó mindenkor, mint egyszerű bérfkonfliktusokról. Hatalmas tömegeknek a létérdekét jelenti a zsilvölgyi bányák működése, valamint az állam szempontjából sem lehet közömbös egy olyan óriási adófizető vállalat, mint a zsilvölgyi szénbánya társaság, amely idestova száz milliót fizet évente az államnak különböző adók, taxák és más állami járándóságok címén. Ettől függetlenül sok száz ezer leit teszen ki az ország, amelyet a zsilvölgyi bányák évenként szociális célokra áldoznak és milliókat különböző jövedelmi intézményekre, amelyek között szerepelnek azok a hatalmas összegek is, amelyet, az egyes helyiségekben a többségi és kisebbségi egyházak részére, papi és iskolai épületek, egyházakozási vezetők segélye stb. amelyek mind, mind azt igazolják hogy ennek a völgynek minden tagja, rétege és nemzetisége, polgára, munkása és intézménye, szorosan hozzá van növe a zsilvölgyi szénbánya társulathoz.

Ezeket a szempontokat nem szabad figyelmen kívül hagyni tehát akkor, mikor a most folyó zsilvölgyi bérfkonfliktushoz hozzá akarunk valaki szólni. Komoly problémák és a társulatnak is és a munkáságnak is a legnagyobb felelősség a társulat vállain fekszik.

Mi nem vagyunk a hecciapok közül való, nem csinálunk

demagógiát és főleg nem írunk felelősség nélkül csak azért, hogy az ucca szája és íze szerint írjunk. Ilyen felétlen politikát nem szabad folytatni senkinek és csak azok engedhetik meg maguknak, akiknek nincsen mit veszíteni és nem felelnek a lelt betűit, a kimondott szót, amely tüzet igazságot elhínti a szárazság idején. Mi már tanult voltunk egy általános sztrájknak, amely a munkások szervezeteit rombolta szét, a vezetők száját juttatta bőrtömbbe s a munkásság pedig utóbb maga is belátta, hogy nem cselekedett helyesen. Mi minden tekintetben a békés meggyezés hívei vagyunk, mert ma úgy a tőkének, mint a munkásoknak békére és nyugalomra van szükségük. A mai világpolitikai helyzetben a zavarosság és sztrájkok mindenféle megazúllt a maguk reakcióit és az amugy is túlzó jobboldali politika egyenesen igyekszik provokálni a tömegeket, hogy aztán ő maga csapjon le rájuk és oka legyen a bosszúakozásra, amely harcra nem késlekedés, hogy a reakció marad felül, most is, mint minden alkalommal.

Nézünk azonban mélyre a most folyó zsilvölgyi bérfkonfliktusnak.

A jelenlegi kollektív szerződés 1932 óta van érvényben, amelyet a felek közösen minden alkalommal meghosszabbítottak. A szerződés szerint a felek minden 6 hónapban revízió alá vehetik annak a 47 féle közzségi cikknek az árait, amelyek a szerződésben vannak. A megállapítás szerint ennek a 47 féle közzségi cikknek a beszerzési ára 1930-ban 3159 Lei volt, míg 1935 júniusában 3052 Leibe került ugyanaz a közzségi cikk. Itt tehát átlagban kevesebb ugyanaznak a beszerzési cikknek az ára, mint volt 1930-ban. Az elmutott öt esztendő alatt azonban a zsilvölgyi bányák olyan óriási befektetést eszközöltek, (csak a két szén mosó, valamint a bricket gyár több mint egy milliárd negyvenszáz millió leibe került) Ugyanakkor azonban a vasut előbb leszállította a szénvázott amely előbb 1152 Lei volt tonnánként és ma 895 Leibe vásárolja a szén. Ugyanakkor tehát, amikor a szénmosással hatalmas

befektetésre kényszerítette a zsilvölgyi bányákat, az átvett szénmennyiség árat tonnánként 257 Leivel leszállította.

De nemcsak a szénárát szál-
lította le, valamint nemcsak óriási befektetést követelt a szénmosoda felállításával a vasut, hanem a mennyiség is nagymértékben leszállította.

Mert amíg 1927-ben még 1.633.720 tonna szént vitt át a vasut évenként a Petrosani bányáktól, addig ezt a mennyiséget már 1930-ban 930.865 tonnára szál-
lította le. Vagyis 57,01 százalékkal kevesebb szént vesz ma át a vasut, mint a nagy befektetések előtt a zsilvölgyi bányáktól.

Egy ilyen hatalmas vissza-
esés pedig még a világ leg-
haltalmasabb vállalatát is dekadencia kényszeríti. Ami azonban a legnagyobb nehézséget okozza a zsilvölgyi bányáknak, hogy a vasut több száz millió Leivel tartozik a vásárolt szén árával, amelyet a zsilvölgyi szénbánya pontosan leszállítottak, a munkásokat kiizlették, szállítottak, adókat, taxákat pontosan megfizettek azonban ebben a tekintetben a hurt nem lehet tovább feszíteni, mert mindentől elvesz egy egyszerű pénz, az érték, ha ahhoz nem tesznek, csak elvesznek belőle.

A vasut tartozások megfizetését pedig a vasut egészen furcsa módon szorgalmazza. Legutóbb ugyanis ajánlatot tett a Petrosani szénbányának, hogy a több száz millió Lei tartozását, vagy annak egy nagy részét, hajlandó államkölcsönök kötvénnyel kiegyenlíteni. A vasut ugyancsak elfelejtett azt, hogy a munkást és hivatalnokot nem lehet államkölcsönkötvénnyel fizetni s azonkívül hogyan lehet ma gyümölcsözölni egy ezer lejes államkölcsönkötvényt száz százalékosan mikor az ára a hivatalos börzén alig 38 Lei?

Egy másik nagy probléma a zsilvölgyi bányák plusz munkálatszáma.

Tudvalelvölgy a zsilvölgyi bányáknál jelenleg sokkal több munkás dolgozik, mint amennyire a mai mechanizált üzem mellett szükség van. A bánya ebben a tekintetben arra az emberséges álláspontra helyezkedett, a mun-

kással karöltve, hogy nem bocsátják el a felesleges munkásokat, mert inkább kevesebbet dolgoznak, de jusson többen egy darab kenyér, mint kevesebbek két darab. Ez esetben pedig ha csak a rendes munkálatszámmal tartaná meg, egész évben rendes üzem lehetne minden munkanapon. Ez is egy olyan probléma, amit nagyon nehéz megoldani, mert éppen a munkások szempontjából lenne a legrtragikusabb.

Dacára a vasut kevesebb rendelkezéseinek, a bányáigazgatóság mindent elkövet, hogy a munkanapokat szaporítsa. A más oldalon megszervezett termelés elhelyezése amelyre a bányáigazgatóság nagy gondot fordított, azt mutatja, hogy a munkások száma az utóbbi években 1930-tól emelkedett, mert amíg 1930-ban 230 napot dolgoztak egy évben, 1934-ben 235-re emelkedett a munkások száma, tehát lényeges javulás mutatkozik, amelyet meg igazol az is, hogy amíg 1930-ban a január számbeli munkások a munkások száma 165 volt, addig 1935-ben ugyanezekben a hónapokban 174 volt a munkások száma. A társulat által kimutatott és felterjesztett memorandum ezenkívül az is igazolja a társulati alkalmazottak több műszakját, hogy a társulat takarékpénztárának betétállománya is emelkedett ez idő alatt, mert amíg 1932-ben 28.606.303 Lei volt az alkalmazottak betétállománya, ez a betét 1935-ben 33.461.809 Leire emelkedett.

A tárgyalón a társulat hivatalosan kimutatta, hogy a Petrosani bányáknál a vágár keresete 134 Lei, az aranybányáknál 95, a Mica bányánál 104, míg az UDR-nél 60-130 Leig terjed. A segédvágár a Petrosani bányánál 93 Lei, a RIMA (aranybánya) 72-81 Lei, Mica 90 Lei, az UDR pedig 51-110 Leit fizet. Szakmunkások (I. categoria) Petrosani 111 Lei, II. Cat. 102 Lei. Az állami bányáknál a szakmunkások két osztályba és egy speciális osztályba vannak sorolva 106,91 82 Leies fizetéssel. A Micánál orárbérel fizetik óránként 17 27 Leivel, valamint az UDR-nél 85 Leitől 120 leig keres naponta. Ezzel szemben a Petrosani szénbánya 6000 kilogram szént ad évente egy munkásnak, az aranybánya egy és fél köbméter fát, beszerzési áron. A Mica régi bányafát, valamint a társulat érdekében ingyen száraza galyakat. Az UDR hét méter fát ad a munkásának, amelyik 10 és két tonna szént, de 450 Leies árban tonnánként valamint a hazaszállítást is az alkalmazott kell viselje. A házbert példán sem a Mica sem az UDR nem ismeri, illetve nem adja az alkalmazottainak.

A társulat a mostani tárgyalásokon önmaga ajánlotta, hogy az eddigi szénmennyiséget

felemeli és pedig, azok részére, akik egy szobában lógnak évi 5000 kilogramm, azok részére, akik szoba konyhában lógnak 6000 kilogramm, míg azok részére, akik két szobás lakást élnek a társulástól 7000 kgr. szentet ad. Ezeknél minden családnak évenként 4 kocsi tüzi fát ad, kenyér sütés, valamint a szén meggyújtására.

Ezek a tények volna

nagyjában rugó a most folyó tárgyalásoknak és kötelességünknek tartottuk ösztönit és becsületesen fejtárni a helyzetet, a tényeket, amelyek mind, mint figyelembe vevendők mikor a zsilvölgyi problémák tárgyalásáról van szó. Nem lehet figyelmen kívül hagyni ezeket sohasem, ha ösztönit és igazán akar valaki hozzá szólni ehhez a zsilvölgyi-ekre nézve olyan fontos és életbevágó kérdéshez.

Alázat negyven éves fejjel

Ö negyven év! Négy évtized, Te Sors, vallok neked, mi voltál Te nekem! Ma, mikor átélttem szent búszobódot, Ö szépséges, drága életem. Szívemből a búszobódot kirobban, mint egy királyi életét a nép. Mögöttem négy évtized évei lobban s nem hozott életem semmit ami szép. Nem emelt fel, keblére nem ölelt, szívéhez nem szorított, testvére nem lettem, s forrását, mely mások felé szökölt stáraz ajkambor sohasem emeltem. És nem könyörgöttem daimai kegyedhez és nem mormoltam esedőli imát. Fényért nem fordultam ragyogó szemedhez, Napjaidra nem mondtam, hogy: virág. Ódat sem zengtem hozzád, ki egy emberöltő felén kísértél, mint húszéves eb órást. Fényő fáblól készült akkor a bölcső s a bölcsőtől—koporsóig nagy út a világ. Kemény élet, mely előm tártult a végtelen uton, lehet bölcs ember, vagy züllött csavargó utja volt csak, a hol tömtenelen társakkal éltem, egyik kedves, másik zavargó és most még is, mind kedves nekem, mind angyal és szívből öntött ember kik együtt jöttek a negyven évben velem, más nemzet fia is, ők is testvéreim, kik sorstársaim voltak én nekem.

Arcomat lásd, végig futotta a barázda az évek kemény ekeje s mint egy garázda legény ostonának vérs vonala, mutatja arcom, hogy vágott oston s kezemen, mint hideg éjben a dér, vastagon látszik a vér és az ér, a vérhullám, mely a szívemből ered: így vastagodnak, kékülnek az erek.

És a szemem félig már becsesit, Világa sötétebb s belőle a fény homályosabban tör elő s a pillája felett megnyultak a régen seimes szalak. A csillogás, mely régen az égig ért fel nem ragyog többé a régi lényem s búszukén sem néz, hisz negyven éves és szem és Te évek óta vagy a kedvesem s ha érte és szem évek óta égett szívesen élnek még negyven évet. Kis fiam tíz éves, most játszik édes kedvvel egy gyermek, kekes tőlem kapott szemmel. Vig kaja! csendül a gyermekajkán, Van benne valami ősi pajzán a dorombból énekes madárból és én nézem, a negyven év ablakából önmagamat, a szememet, a lelkeimet, két karomat és dobogó szívemet, utódomat magam a jövőben, ki benne vagyok már a negyven évben. Olyan vagyok most, mint a gyümölcs fája mely nézi, hogy hull le éret, szep almaja. Családító, ferj, apa, komor terf, kinek sok szavát a fia már nem ért s oly érthetetlen sok minden előttem minden ami volt negyven esztendőben,

SÜC BIEBER JAKAB UTÓDAI

divalartu üzlete, Petrógeni, Piafa Unról.

A legolcsóbb textil és kész ruhák nagyraktára. Kítűnő férfi és női szövetek, divatkelmék, borkabátok, női kelmék kötött-árúk mindenféle színben. és választékban,

az éjszaka, a nappal és az est, oly érthetetlen alakot fest elem, nagy láthatatlan kézzel.

...Igy élek én e fősvény negyven évvel.

Ugy elgondolom néha az életem: Hát férfi kor ez? Egy fél emberöltő? Mi vagyok én? Koldus-e, vagy költő? Vagy mindakettő? Oly mindgy nekem koldusan élni és inni odát, verset szabadságról dalolni s népekért lázadni s harcolni életért s tűni a soros az istenvetért.

Voltam katona én is. Harcoltam, küzdöttem.

Én is jártam vérben — O gyalázat! hogy vértel kellett védeni hazámat. Bűnös vagyok, ha másokat ütöttem és jó vagyok, ha másokat szerettem, ki tiszteltem minden nemzet fiát s ha végig jártattam azt a tragédiát, nem én akartam, nem én veredtem.

Nem én akartam, nem én ezért életem, barátommal, veled, ö negyven évem, mely leláncoltál a rabizslágyrá tettel, lehet, talán nem is szeretted, csak egy kisérgetez magasabb parancsal, mert nem voltál mellettem érző angyal: csak megérleltél s tanítottál élni s közdni a széptől és remélni szebbet, jobbat s jöttél az uton, hogy miket igértél, már nem tudom.

Aranykamrából mit adtál nekem?

Parancsaiddal mit tettél velem?

Te szarnok, Te jószág, veled élek, veled. Dicsértessek még is a Te neved.

Ragyogó tűz, lobogó fénnek az éjben s indulj új harcra, harcos negyven évem. Dobd félre a köveket utamból, hogy ne érjen gáncs és halálos karambol. Repülj gondolat, régi álmaidhoz. Üstökösnek az égi csillagokhoz.

Molnár Sándor

Nagy karácsonyi vásár

**A BODEGA DELICATES FARKAS
IGNÁCZ BODEGÁBAN**

București kávéházzal szemben

Raktáron tart legfinomabb felvágottakat, sajtokat, déli-gyümölcsöt, csokoládét, bombonokat, liköröket, erdélyi és regáli borokat, legolcsóbb árban.

Külön falatozó termek

Tombola, szépség, hűgi és táncversenyekre.

hasznos értékes és tetszetős díj tárgyak bizonyányban is, valamint nászajándékok.

HEINTZINGER SÁNDOR

ílvég és porcelán üzletében kaphatók.

Képheterecsék, játékok, porcellánok raktára. EFÜLETÜVEGEZESI vállalat

Két front között

(Részlet Dr. Stanca Domokos nagysikerű háborús könyvéből.)

Hallo! Itt a Zsitvölgyi Napló. Egy ízben már volt alkalmunk Dr. Stanca Domokosnak, a kiváló és országos hírnévnek hála háborús könyvéből részleteket közölni, aki írónak és költőnek, mint a melyen először is elismerjük, az a főszereplő, aki a fronton és a tőlük egyfajta ismeretlen területén tud bízni. A „KÉT FRONT KÖZÖTT” című nagysikerű könyv nemcsak jelentős műveltségű és nemcsak a megjelenik magyar nyelven is. Külön érdekessége a könyvnek, hogy abban az 1918-beli zsitvölgyi történelmi események drámai megrajzolásával vannak leírva és igen sok ma is élő szemlélő akkori szereplői virág nyaralásának emlékeztetője az olvasó előtt. Az előző részben a „KÉT FRONT KÖZÖTT” egyik legizgalmasabb fejezetét, amely a front borzalmának fájdalmas dühét tárja magyarázó művészi beállításban az olvasó elé

A nedves kaverna a beleszállt ablaku szobák dohos levegője mindjohán ráfoszik a tudóknak. Napról napra jobban fogy az élelme, hamuszínű arcunkba mélyen beleüppendek az égő szemgolyók fekete karikáitól övezve. Utáljuk már magunkat is a dohos, rothadt szaga levegőtől émélyen a gyomrunk.

Kinn meleg van, júliusforróság, mi pedig jenn a kavernában fázunk.

Várjuk a felváltást, de úgy látjuk itt felejtettük minket. Hé, hát után telik és mi még mindig itt poshadunk az irritációs börtönben. Néha néha kilopódzunk és a rombaadott hízak között — mint a kárhózzók — védve az ellenségess szem elől, a templom háta mögött folyó kis csermelyhez húzódunk. Oly jól a hűs csobogó víz paszkolása. Hűsíti a fáradt, dagadt lábat. Csendesen megmosakszunk és a forró napütésben szárítjuk az áporodott izmunkat ruhánkat.

Egyik délután a patak partján ülök, egy keskeny búrn, bokrok és a templom védelme alatt. Diauchy főhadnaggyal és Kulka egészségügyi hadnaggyal beszédek. Nézzük a tovasorodó csobogó tiszta vizet és a fénylő kék olasz eget a templom tornyok sarka mellől előtűnő a Montello, mint egy lusta, kővér zold hernyó úgy poshad a velencei sikságban. Rajta gondosan parcellázott eperfákai sűrűn bételt kertek, itt emeletes kőházak és földhányások: olasz állások.

Csend van. Csak a levegő remeg a forró napütésben.

Egyszerre csak valami furcsa hűség fut végig a hátamon. Furcsán káprázik a szemem. Fázni kezdek, reszketek. Diauchy rám néz és ijedten szól:

— Roszslard épped magad doktor? — kérdi. Oly száraz az az arcod.

Fogaim vacogni kezdenek. Szorosan húzom a blúzom. Kulka koron fog és így megyünk a házuk felé. Előtte kezd táncot járni a Montelló és a házak. Fogaim összeütöngnek, csak tagolva mondhatom ki a szavakat.

Szobámban ledőltek a padlóra, a frissen tépt fűre, fekhelyemre. Magamra húzom bármely mentemmel, pokrókokat raknak rám Orgonát és Miron legényem. Fejem szédül, tompa ütéseket érzek, mintha nehéz pályayöklök döngölnék az agyam. Ijesztően fázom. A forró testemől álcéledett nehéz, nedves futóli fellejtő szobámban homály van az ablakok beledszárvá, csak a deszka közötti részekben tódul be az éles fényárvány, millió porzom met nyarálna fel az utáiban. Fejem nehéz mintha mázázás teher nyomná.

Kinn ágyugyutasók... nehéz gránát süvít felettünk, óriási robajjal szelvést a falu házait. Ujabb robbanások, recsenések... Uj taglódások...

Miron jön fel, fulladva, a recsegő falepcőn:

— Főörvos ur, lönek az olaszok! — kiáltja. Tessék lejönni a kavernába!

Fájón, reszkette feltápaszkodom a meleg párs fekhelyemről és remegő térdekkel a kavernába szállok. Itt vannak a fuk, Poigár őrnagy, Vadas kapitány, Diauchy, Kulka, a telefonisták, kuldnökök, tisztiszigelők egy másba szorultak. Milyen jenn a földben erős gerendákon nyugvók a vastag bejont tető. Nedves fülledt szag, vízcsöpek hullnak alá ritmikusan a kaverna tetejéről a dermedt emberkére. Hédig veritek itt ki rajtam, fázok hideg van, hideg vízcsöpek koppannak izzedt arcomon, izzadt nyakamba és kezemfejére. Lenn a vízzel teli padlón hosszúan loccsan az alázuhaó nehéz vízcsöpp.

Összezugorodva gubbaszkodom, a sarokban, egy kőrákoson. Kívülről a kaverna ajtón bele kukucskál a fényes, kék olasz égből. Körülöttnk zeng zug, tompog, recseg, házak omlóinak össze, kövek, gerendák, cserépek repkednek szét az izzó napütésben.

Csendesedik a zaj. Ismét előbujnak a nedves sötét kavernából az emeletes szobámba megyek. Ledőlök mint egy életetlen anyag a fekhelyemre. Zug-

zakatol a fejem. Ismét forró a testem, láz győőlr, kinez a szomszúság. Tigrénylőtt szememmel nézek bele a félyhomályba. Anyám, drága jó anyam hűlő kezét várom, hogy belelör ebbe a kárhozatba, hogy lehűtse a forró fejem. Anyám... úgy mint régen, gyermekkoromban, mikor a hűlő anyai kéz simogatta a fájó, forró homlokot és itt talált a fájdalomra.

Milyen mesze vagyok anyám hűlő kezétől!

Ismét dübörgés, robbanás, fenn a magasban zakatol mint a nehéz teherrel megrakott kocsi, a nehéz gránát. Belécsap a házfalba irázólag recsenéssel. Megindult, bomlik a föld alattam.

Miron tisztiszigelőm jön fel lihgve utánam: majdnem sírva könyölgő:

— Főörvos ur, gyorsan le a kavernába! Ismét szalvétták lönek az olaszok. Ide lönek a szomszédok. Tetszik hallani a robbanásról? Szétlőtte a szomszédházat!-kiáltja.

Fájó, zugó fejjel, meg-meg csukló térdekkel, Mironba kapaszkodva megyek le a kavernába.

A zaj elálltával alig vándorok vissza. fel a szük, nyirkos lépcsőn. Már nem birom. Torkom száraz, fojtogat, a zold rothadt fűből áporodott meleg és émielőny szag árad, belefurakodik forró agyamba. Émélygek, kinez a hányás.

Ismét fut Miron. Könyörgő. — Főörvos ur, az isten szerelmére! Jöjjen le a kavernába! Ide lönek ismét az olaszok.

Nem bírok már felkelni, visszatartólgok a nedves fekhelyemre. Miron könyörgő próbál felállítani a padlóról. Kinn óriási robbanások, recsenések, dübörgések. Remeg a föld és a kőház.

Nem bírom. Testem minden porcikájá fáj, élesen belehasít a fájás.

— Hagyj békét, Miron! — ordítok. Hagyj békét! — kiáltoom. Betédővök ha még egyszer felmerészelés jönni. Mins ki! kiáltoom... Hagyj békét!

Sírra megyek ki Miron szobából. Egyedül maradok.

Forog a ház velem, táncol, reptél az idő. A kis ablaknyílásokon betóduló rezgő fényugyagokon koron alakok torzon-borz törpék és óriások lönek be a félhomályba, vígyorgó ábrázattal környékeznék és achéz porlyöklökkel ütök az agyam. Tompán koppanak a pályayötlők. Vérem ijeszten lejt, szédmeg az a gyam. Kibádni szeretnék: Miron! Miron... Edes anyám! anyám... de torkomon akad a szó. Ujabb torzon-borz alakok jönnek vígyorgva, táncolva és ütök az agyam. Mintha a végtelenségben forognék... Panas, Graber, Papp, Miletics, Gálzó, Tekler, Gál De-

meter, Schreiber jönnek furcsán nevetnek... az ezred... mozgó, táncoló fakereztek... furcsa lidérlények... recsegő hangok... lázálomok... Majd belepötyögnek a végtelen fekete sembe...

Órákig fekszem észmeletlenül... Késő éjjel van, mikor magamban térek. Mellettem hűsége Orgonás győgyoszólgó és Miron legényem ágyeinek.

Miron sir, kezét tördeli. Az ablakról letöltek az ablakdeszkák. Hűs tengeri levegő — Velence levegője — tódul be a dohos szobámba. Élek! Szívom magamba a lágy időli levegőt...

Kinn a két égboltozat ég a millárd csillag parázsköben. Messziről, a Sulder erdőből, a Monte Grappa és Monte Tomba felől tompa robbanások zaját hozza a hűs tenger szél.

A házuk előtt, a szük utcán nyirkos a nehéz kocsikerek szerszámkor, csajkák tudónek össze, zörögve. Halk embernagok.

Megjött a konyha, a régen kihűlt étel. Nekünk az étel.

ÓVÁS!

Több ismert helybeli urasszony pánasszal fordult hozzánk, hogy házalóktól „Sido!” fémtisztítót vásárolt és az állítólagos „Sido!” nagyon rossz volt, mert a kezeket felmarta és bár letisztította a fém tárgyakat, azok rövidesen elvesztették fényüket.

Ezért kapcsolatban batorodunk figyelemzettani az i. t. háziasszonyokat és háztartásbeli alkalmazottakat, hogy az a házaló, aki „Sido!”-t kínál eladásra, csáló szélhámos, aki kérünk az első rendőrnök átadni mert a világhírű és 40 éve ismert „Sido!” egyedül jogos gyártója Romániában a mi vállalatunk, mi pedig a „Sido!” fémtisztítót kizárólag üzletek után és eredeti, zárt üvegekben és bádógdobozokban hozza forgalomba, tehát a „Sido!” kímérvé nem kapható. Bármely kémért árs nem valódi „Sido!”

Kérjük ne fogadjon el más, mint „Sido!”-t és sziveskedjék ügyelni a „Sido!” felírásra...

Kiváló tiszteltelt

AZUKOL

Vegyeszeti gyár rész. társ. Arad.

Játékkilállítás!

A zsilvölgye egyetlen és legnagyobb játékkáruháza, amelyben a gyermekek minden öröme teljesül és a legolcsóbb árban

Olcson vásárol az angyal, ha **HAMMERTÖL** vásárol.

TISZTELETTEL:

HAMMER-játékkáruháza, Petroșeni

**A nagy közönség panasza**

Miért nem bocsájt a Morgan telefon társaság zártfülkét a telefonáló közönség rendelkezésére

Igen tisztelt Szerkesztő ur!

Nem tudom másnak is volt már kellemetlensége abból, hogy telefonált, de nekem valóban kellemetlenségem lett nyilvános telefonálásból kifolyólag. Kereskedő vagyok és így nem egy alkalommal megköveteli az érdekem, hogy igénybe vegyem a telefont. Mivel az üzleti viszonyok jelenleg nem engedik meg, hogy otthonomban szereljem fel a telefont, ahonnan kényelmesen telefonálhatnék, így a Morgan nyilvános telefonját vettem igénybe. Semmi kifogásom a telefonközpont ellen, rendesen megadta az összeköttetést a kívánt céggel, azonban a telefonátársaság fülkéje annyira „nyilvános”, hogy onnan a telefonálónak minden szava kihallik. Ez volt az, ami nekem is kellemetlenséget okozott. Az üzleti titkaimat ugyanis kihallgatta egy másik kereskedő és felhasználta ellenem a vele összeköttetésben levő nagy céggel és bizony ebből kifolyólag kellemetlenségeim voltak és egyben anyagi veszteséget is jelentett számomra. Tisztelettel kérdelem: nem lehetne a telefon-

fülkét úgy megcsinálni, hogy a telefonbeszélgetés valóban üzleti titok maradjon?

Kedves előfizetőnk panasza azzal továbbítottuk a telefonátársasághoz, hogy intézkedjenek a telefonálók érdekében, mert valóban furcsa dolognak tartjuk mi is, hogy a telefonálók minden szavát hallja az ott várakozó közönség.

Karácsonyra és Új-
évre a legfinomabb
italok legolcsóbb
árban

Hord Alexandru
vendéglősnél
Mnukáskaszinó-
ban kaphatók

Kedves vevőinek, ismerőseinek, jóbarátainak

és jó embereinek, ezuton kíván

kellemes és boldog karácsonyi ünnepeket.

a JIUL mézárszék,
PETROȘENI.

EMIL POP & COMP
VAS NAGYKERESKEDÉS PETROȘENI

Raktáron tart konyhaberendezési cikkeket épület és bútortárolásokhoz szükséges anyagokat, a világhírű H U D O R A korcsolyákat, kalyhakat, építkezési cikkeket és kitűnő festékanyagokat,

Kátránypapír és a legjobb minőségű
drótkerítés anyagok, szerszámok
stb. nagy választékban.

Kedves vevőiknek, rendelőknek, jó barát-
jaiknak, ismerőseiknek és minden jóakaró-
iknak ezuton kívánnak kellemes
karácsonyi ünnepeket és boldog
— új évet őszinte tisztelettel —

Huros Antal,	Nagy József cipészester.
Dénes György sütőde	Heintzinger István üveg, porcellán üzlete.
Gárdos Adolf divatkereskedő	Haszán István vendéglős.
Bieber Jenő fűszerkereskedő.	Keppich György késimunka üzlete.
Hank Péter cipészester.	Guld József vendéglős.
Holmik Károly mészáros.	Szabó Sándor borbély és fodrász.
Sajovits Ezra cipészester.	Krausz József mechanikai üzlete.
Pascu Chasian cseméjkereskedő.	Ritter Beria könyv és papírkereskedő.
Sajos Károly mészáros és hentes.	Papp Árpád fűszerkereskedő.
Pásztor Lajos Carmen cipőáruháza	Mátys Sándor épület és bútortárolás.
Feldmann József órás és ékszerész.	Özv. Boldizsár Miklósné sütődeje.
Israel Jenő Kigyó Drogeria	Vétes Ignác kalyhásmester.
Schwalb Nathan órás és ékszerész.	Schlett Ede cipészester.
Kövcs József borbély és fodrász.	Marian Joan cipészester.
Keppich Gyula divatáruháza.	Herskovits H. fűszerkereskedő.
Grünfeld Dező a Dermata üzletvezetője.	Made Annette kalapszalón.
Schröter Mózes divatkereskedő.	Heintzinger Sándor üveg és porcellán üzlete.
Goldberger Máté divatkereskedő.	Grösz Jakab borbély és fodrász.
Hammer Avraám barát és játékkáruháza.	Somogyi Miklós fűszerkereskedő.
Wégh Herman borkereskedő.	Grossmann Sándor lakkereskedő.
Simon és Sternberg fűszer és borkereskedők.	Benedek Pálné virágkereskedés.
Bieber Osiás divatüzlete.	Luszitz Jenőné kalapszalón.
Steinmetz és Klein fűszerkereskedők.	Goldstein Márkusz Fibra, ruhakereskedés.
Grauzam Károly fűszerkereskedő.	Schmieder János mészáros és hentes Petritla.
Mischong Anton borbély és fodrász.	Serege József mészáros és hentes, Petritla.
Farkas Ignác bodega és cseméje kereskedő.	Gongola Károly mészáros és hentes, Petritla.
Liszka János fűnyékpész.	Baranyai János vendéglős, Petritla.
Weisz Sándor üveg és porcellán üzlete.	Krupa Ede mészáros és hentes, Petritla.
Dolzauer (Jéger) József borbély és fodrász.	Schmieder József mészáros és hentes, Aninoasa.

Nagy karácsonyi vásár

megkezdődött a

KIGYÓ DROGÉRIÁBAN

Kölni vizek, kazetták, nagy raktára. — Tekintse meg a Kigyó Drogéria kirakatát.

A tizenkettedik évet fejezi be a Zsilvölgyi Napló

Jelen karácsonyi számával, amely tizenkét esztendőnek hírcát és munkáját igazolja egyben, amit ennek a lapnak hasábjain tizenkét esztendő óta a zsilvölgyi közönség éreketében folytunk. Tizenkét év nem nagy idő a történelmi hatalmas lapjain, nagy idő azonban egy heti lapnak az életében, amelynek közönyt, rosszakarót, aknamunkát és száz más nehézséget kellett leküzdeni, hogy önállóságot teremtsen maga körül. Tizenkét esztendő fejezünk be jelen számunkkal és ha visszanézzünk erre a harcos tizenkét esztendőre, bizony nem sok virágos napot, látunk magunk mögött. Egy kis városban mindig nehezebb lapot szerkeszteni, mint a nagyobb metropolokban. Itt sok mindenre, érzékenységre és más szempontokra kell figyelemmel lenni és ennek dacára mindig megtaláltuk azt a hangot, amelyet a közérdekű tudtnak harcolni és még is meg lehet írni az igazat. Tizenkét év alatt fogalom lett ez a kis lap a zsilvölgyben. Harcos oldalával reprezentatív erő képviselet, mert ez a lap meg merre írni és megmeri írni a jövőben is az igazat. Mi nem vagyunk felelőtlen újságírók, nem vagyunk irástudatlan analfabéták és nem vagyunk uccal figurák, hanem komoly munkával szolgáljuk ki az újságolvasó közönséget amelynek irunk. A mi zsilvölgyben nem a demagógia felelőtlensége lobog, nem a gyűlölet szítás, hanem a minden ember, nemzetiségválogatás tekintet nélkül egyformán szerető és tisztelő jelszó, törvényiszlet és a harci jel, hogy aki bűnös az bünhődjék meg akkor is, ha saját testvér is az illető. A Zsilvölgyi Napló tisztelt a mások meggyőződését, nemzeti érzelmét és hagyományait, de kiemelte a határon mindenféle felelőtlen mozgalomnak, legyen bármilyen szűz is, he arra törekszik, hogy másokat megkárosítson. Nem pártolja a szovinizmust, mert károsnak tartja azt, de meggyőződéssel szolgálja azt a nemzeti érzést, amely becsületet alapon állékezik a népek felett. Egy darab kenyérrel akar mindenkinek, aki hasznos tagja a társadalomnak és az országnak.

Ebben benne van az egész program, hogy mit akarunk. Testvérséget, barátságot, békét és becsületet állampolgári kötelességet mindenki részéről. Ez volt a tizenkét év munkájának alapja és ebben a jelen kívánunk működni a jövőben is. Amikor pedig mindezeket megemlíti, nem mulasztjuk el a tizenkét év befejezése alkalmából, hogy köszönetet ne mondjunk az összes jóakaróinknak, támogatóinknak, előfizetőinknek, hirdetőinknek és mindenkinek, akik ez alatt a tizenkét év alatt bennünket támogattak mikor arra kérjük, hogy a jövőben is legyenek támogatói a lapnak boldog karácsonyi ünnepeket kíván mindenkinek szeretettel, a ZILVÖLGYI NAPLÓ

BUTOROK

különböző minőségben mélyen leszállított árban kaphatók. Cim

Rakosa azstiaes-nál. Ugyanott egy reklam-eladó

— Eladó a református iskolával szemben, a városkára területe fölött egy 1300 négyszögöl nagyságú, házépítésre alkalmas telek.

Erdeklődők lövöb felvilágosításért forduljanak MUNTEAN TEODORHOZ Jui Cultural nyomda, Petroşeni.

Nagy karácsonyi vásár a Fibra Petroşeni ruhaáruházában

A nemrégiben átalakított és megnagyobbított Petroşeni Fibra ruhaáruház minden divat cikket kitűnő minőségű ruhaszövetek, férfi és nő ruhaanyagok nagy raktára fogalom lett az egész zsilvölgyben. Az új divat minden különlegessége megtalálható a FIBRA áruházban. Elsőrangú női és férfi ruhák, szövetek, kész ruhák, gyermek ruhák, női és uniformok sapkák, feltehető és minden más divat cikket legelőször bevezető forrása a FIBRA áruház Petroşeni lerakata.

Nagy karácsonyi vásár már megkezdődött!

Legjobb karácsonyi ajándékoknak való divatcikkek legelőször kaphatók a FIBRA ruha és divatüzletében. Az üzlet vezetője Goldstein Márkus, akinek szakmai tudása, szolid üzleti érzéke, valamint hozzáértése teljes garancia arra nézve, hogy a vásárló mindenből a legjobbat, a legmeglehetőbbet kapja.

Minden ut a FIBRA vezet.
Mert árban és minőségben vezet.
Jó árú ad s a vevő kiszolgálja.
Halálodig emlékszel rája.

Tekintse meg a FIBRA ruha áruházát!
Meggyőződik állításainkról!

Rádiók!

— 10 egyenlő részletre —

Világmarkák

Columbia és Markoni

Model 1936

Főlerakat „THERMA“ Petroşeni

— Földi Mihály: A házaspár. Az Istenországa felé nagy alfogó trilógia után Földi Mihály most látzólóg kisebb témához nyúl: két ember életének, házasságának, sorsának regényéhez. Az igaz időt azonban éppen arról ismerjük meg, hogy keze alatt a kis dolgok is naggyá nőnek, s aki ezt a terjedelműre nézve is hatalmas, eseményben, külső és belső gazdagsággal szűfolt könyvet két ember kicsiny ügyéről elolvassa, azzal az érzéssel teszi le a könyvet, hogyha nincs nagyobb dolog két ember életénél és egymáshoz való viszonyánál.

Földi Mihály nagy szellem és írói felkészüléssel, kiművelt ösztöniséssel szűfolt apróra a házasság ősi intézményének minden vonatkozását. Ijesztő biztonsággal mutat rá sebekre és bűnökre, és a művész szívvel érzi, meg mindezek alatt az örök szereket. A részletek fölül végül is nagy műveltség, európai vonatkozásokban is jelentékeny alkotást. A házasság klasszikus regénye Földi Mihály új műve, a melyhez fogható hatalmas regény és könyvszerű kevés jelent meg az utóbbi évtizedben a magyar könyvpiacra, 140 lap ez a nagyszabású regény, Athenaeum kiadásában, pompás kiállításban 158 Lei minden könyvkereskedésben, vagy Lapszállító Cluj. Kérje az Athenaeum újdonságok teljes jegyzékét.

— Gielgud-Marvelli: Statisztika a halál Uj világot hódít meg, a modern élet új, érdekesen ígató területére vonul be a bűnügyi irodalom. Ez a lélegzetfelfrítő detektívregény egy londoni film-studióban játszódik le, ahol a felvétel alatt álló gangszterfilm véres alvilági romantikája elképesztő fordulatokkal csap át a valóságba. Elszabadulnak a sötétség hatalmai, amelyek Londont és New Yorkot egyaránt privát háborújuk hadszínterévé változtatják. A közben esett gyilkosságok rejtélyét azán a regény végén váratlan módon bogozódik ki.

A Statisztika a halál! az Athenaeum detektívregénysorozatában most jelent meg. 33 Lei minden könyvkereskedésben, vagy Lapszállító Cluj.

A Temesvári Bank

és kereskedelmi R. T.

zsilvölgyi sorsjegy felátúrástó helye

Schäffer Lipót Petroşeni

— VENNEK egy egy és fél, esetleg két lóórás villanymotor. Cim a kiadóban.

— A karácsonyi ünnepekre NEGRULESCU vendégülhözó olcso és jó borok érkeztek, Listerj kimérve S Lei

Dr. Tek.

Str.

Ujból százötven ezer Leit fizetett ki üzletfeleinek az utóbbi időben az Agronomul-Gazdak Biztosító Intézet a zsilvölgyében

Az Agronomul-Gazdak Biztosító Intézet, amelynek székhelye aradon van és amely az egész ország nagy községe előtt általános közbiztosítatlak örend, a zsilvölgyében is fokozott tevékenységet fejt ki és azt mondhatjuk, hogy legteljesebb és legnagyobb munkabiztosításokkal rendelkezik. Az a tisztesség és mindenki becsületesen kiszolgáló rendszer ugyanis, mely az Agronomul-Gazdak biztosító intézetet vezeti évről, évre növeli ennek az intézetnek a népszerűségét.

Az intézet elmúlt évi működéséről már volt alkalmunk beszámolni olvasóinknak. Ez a beszámoló részleteken ismereti az igazgatóság jelentését az elmúlt esztendőről és ebből megállapítható, hogy az Agronomul-Gazdak elmúlt évi működése a Romániai biztosítási piacon, jelentékenyen megerősödött, üzletfeleinek száma szaporodott, amelyet az intézet csak úgy érthetett el, hogy feleit a legkülönabban szolgálja ki minden alkalmommal.

Az Agronomul-Gazdak az utóbbi időben a zsilvölgyében is több mint százötven ezer Lei kifizetést eszközölt biztosított feleinek, illetve az elhaltak hozzátartozóinak. A közzétett kimutatásból kitűnik, hogy az elmúlt napokban Buday Andrásné, Lupeni 30 ezer Leit kapott férje után, aki az Agronomul-gazdak intézeténél volt biztosítva. Tizenöt ezer Leit kapott Sinkanics Péter felesége elhalálása után. Dăncu Victoria szintén 15 ezer Leit férje elhalálása után, míg Jurista Onofreán szintén 15 ezer Leit kapott férje elhalálása után. Ezek a kifizetések az utóbbi időben történtek a zsilvölgyében és ehez járul még 100 ezer Lei kölcsönnyújtás, amely összesség az Agronomul a feleinek nyújtotta a biztosítási kötvényekre.

ÉRTESÍTÉS I

Petroşeni és a zsilvölgye egyetlen komoly és megbízható kelmefestője

HIRSCH RUDOLF

KELMEFESTŐ
és vegytisztító műhely

Sürgős munkák azonnal készítenek. Petroşeni, Str. A.
Stanca 13 szám

A fenti kimutatás azt igazolja, hogy az Agronomul-Gazdak biztosító intézete mindenben eleget tett a biztosítási követelményeknek és különösen nagyszámú levő munkás üzletfeleit meglegedésre szolgálta ki, amely csak megerősítette ennek az általános elismert biztosító intézetnek népszerűségét amelyhez a felek minden alkalommal bizalommal fordulnak biztosítás, ügyben.

— Trócsányi Zoltán, Észak nomádjai. Tul az északi sarkkörön, a Jeges tenger partvidékén, ősidők óta küzdenek a természet mostohaasága ellen. Észak Szibéria nomád népei. Óriási területeken, az Ural hegységől kamcsatkáig oszlik meg az aranylag kicsiny népjai, amely az ösmagarsággal tart rokonságot. Ez vonzotta oda számos kutatókat nyelvésztínket és etnográfusunkat aki a rénszarvasnyájak pásztoraikat jágatókars folyók halászaik között keresték a magyar nép és a magyar nyelv ősi, rokonai kapcsolatainak emlékeit.

Trócsányi Zoltán dr. az országos hírű tudós egy életmunkáját ábrított: "Észak nomádjai" című hatalmas művébe. Megyér fiam orsz és német kutató expedíciók nyomában élvezet benlénk Észak-szibéria végeláthatatlan hómezőire. Leírja a kutatók változatos kalandjait és színes, évszázados előadásban megismerkedünk a vogulok osztjások, voljások, cseremizek és a többi nomád törzsek életével, gondolattal és érzésvilágával.

A bökezőken illusztrált kötet az Athenaeum fűldirajzi sorozatában jelent meg nagy albumalakban, rengeteg eredeti fényképpel és műmellekkel, közel 300 lap egészvászon díszítéssel. 8 ki. Művelőitől a Fő drázi sorozat előbbi pompás kötetekinek, (Houben); Déli sark, Houben; Éjszaki sark, Schrenzel; Abex színia) kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepegenál Cluj. Kérje az Athenaeum teljes udonságjegyzékét

— ELADÓ egy közepes valódi WERTHEIM KASSZA. Érdeklődni lehet HERZ testvérek-nél, Petroşeni.

— A LEGSZERENCSESEBB sorcsjegy a GROSZ borbelyületben vásárolható, Petroşeniben.

Uzina Electrica S.P.A.

PETROŞENI — Anyagraktára:

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek.

a legutányosabb áron,

valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és rádióalkatrészekben nagy raktárban minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroşeni Pl. Regele Ferdinand, Marek házban van.

"AGRONOMUL - GAZDAK"

Általános Biztosító Részvénytársaság

Alapítke és biztonsági alap 8.000.000 — Leien felől

Biztonsági alapok 1931 végén 57.774.880 Lei.

Érdekközösségekben a DUNA bécsi és a MAGDEBURGI

biztosítótársaságokkal valamint a Chrisoverloni Bankkal. Vállal legelőnyösen tűz, életjég, állat, betérés, balcsent, szavatosság, éveg, auto szállítvány stb. biztosításokat kartellenkivül legelőcsb díjtételekkel.

Ezenkívül két olcsó díjtétel mellett rendkívüli előnyös

alapon munkabiztosításokat az egész zsilvölgyben.

Zsilvölgyi képviselet Petroşeni. Ioanovits ház.

Coloman BARABAS Kálmán

Elvállal a legelőcsb kivitelben mindenféle festő és mázólo munkát, a legelőcsb naplárban. — Művészi kivitelű minták a legelőcsb szatellén. Festékesre, kérdésben az ősszer és szakmabavágó cikkek állandó nagy raktára.

festő

és mázólo
PETROŞENI
Str. Regele
Ferdinand.

L. Schaffer

PETROŞENI.

Rum, likőr és cognagyár. Borpincészet, sör és szeszes italok nagyraktára.

BUCURESTI ÉTI IEREM és KAVÉHÁZ PETROŞENI

Kitűnő konyha. Havi átlomana. Étlap szerint. Esténként zere. Előrangú italok. Figyelem kiszolgálás.

ÉRTESÍTÉS

Tisztelettel van szenczerén értesítenk lupeni nagyérdemű közönséget, hogy temekelési vállalatom a legelőcsbben vállalt mindenféle temekelések rendezését, a legelsőszerebb kivitelű a legdrágább minőségű. Raktárban tartok fenyő, lőgyfa és díszes koporsókat, szemétdíjot párnákat, koszorúkat, a legelőcsb naplárban.

Butorraktáromban a legkiűnőbb készítményű butorok, hálók ebédők és konyhai berendezések minden minőségben és a legelőcsb árakon. Asztalok, székek, szekrények és mindenemű butorok egyetlen lupeni bevásárló hely, ahol részletezésre is lehet vásárolni. Felkértem a mélyen tisztelt közönséget, hogy győződjön meg hirdetésem valóságáról és árucikkeim kitűnő minőségéről.

Tisztelettel:
GONDVISELÉS TEMEKELÉSI VÁLLALAT és BUTOR RAKTÁR
Lupeni, az állomással szemben.

— Lakodalmi és alkalmi csokrok, a legelőcsb árban, rendelésre azonnal készítenek. Benedekné, virágüzletében.

Tolnai Világlapja Színházai Élet Delibáb és az Önnep legújabb számai kaphatók; Szabó István könyvkereskedésében, Petroşeni.

— Olvasóink figyelmét felhívjuk lapunk mai számában megjelent Fibra hirdetésre.

— Vásárlásánál ne felejtse el megemlíteni, hogy a hirdetéslapunkban olvasta. Önnék hasznolt jelent és nekünk szíveséget tesz vele!

Felolsszerkesztő és kiadó: MOLNÁR SÁNDOR.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár - Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.